



DONAZIUN D'ORGANS

DECIDER. COMMUNITGAR. NUDAR.

Decider ussa ed emplenir
in attest da donaziun d'organs.

Attest da donaziun d'organs



DONAZIUN D'ORGANS

LEBEN-IST-TEILEN.CH

*Decleranza da voluntad per u cunter
la prelevaziun d'organs, da tessids u da
cellas per transplantaziuns*

TRAI BUNS MOTIVS PER TEMATISAR

INA DONAZIUN D'ORGANS

1. Per amur da mamezza u mamez

Jau decid sezza u sez, tge che capita cun mes corp, durant la vita e suenter la vita. Jau decid perquai er, sche jau vules dar organs, tessids u cellas suenter mia mort u betg, en cas che questa pussaivladad duess resultar.

2. Per amur da mes confamigliars

Per il solit sa tschenta la dumonda d'ina donaziun d'organs fitg andetgamain. Bun che mes confamigliars enconuschan mia voluntad. Quai als gida da decider en mes senn.

3. Per amur da la vita

En Svizra spetgan bleras personas sin in organ essenzial per pudair surviver. Mes «gea» a la donaziun pudess insacura salvar vitas.

DOCUMENTAI VOSSA VOLUNTAD

Decidai ussa, sche Vos vulais approvar che organs, tessids u cellas vegnan prelevads en cas da mort u betg. Sche Vossa voluntad n'è betg enconuscenta, vegnan Voss confamigliars confruntads supplementar-main cun questa dumonda difficila en ina situaziun fitg engrevgianta.

As occupai da questa tematica, As decidai ed empleni l'attest da donaziun a la fin da questa broschura. Discuri cun Voss confamigliars davart Vossa decisiun ed als distgargiai uschia.



INA DONAZIUN PO SALVAR VITAS

Organs da donaturas defunctas e donatur defuncts pon vegnir transplantads a personas grev-main malsaunas. Per exempel po ina transplantaziun d'in gnirom salvar ina vita suenter ina greva intoxicaziun da bulieus.

Er tessids da personas defunctas pon salvar vitas u almain meglierar ina qualitad da viver fitg restrenschida. Uschia po ina valva dal cor gidar in uffant cun in sbagl dal cor. Ina pel-corna da l'egl po impedir ch'insatgi daventa tschorv.

Ulteriuras infurmaziuns sut:

- www.leben-ist-teilen.ch
 - www.bag.admin.ch/transplantation
 - www.swisstransplant.org
- sco er tar Vossa media u Voss medi da chasa.

TGE DONAZIUNS PON VEGNIR FATGAS SUENTER LA MORT?

Ils suandants organs pon vegnir dads suenter la mort: gnirunchels, pulmun, gnirom, cor, pancrea (e sias cellas da las inslas) ed il begl stretg. Ultra d'organs pon er vegnir dads tessids, sco per exempel la pel-corna da l'egl, valvas dal cor u avainas grondas.

Cellas da basa dal sang pon mo vegnir dadas da personas viventas. La transplantaziun da questas cellas èn per personas cun leuchemia e cun autras malsognas dal sang savens l'unica speranza sin guariziun. Ulteriuras infurmaziuns:
www.blutstammzellspende.ch

TGI PO FAR INA DONAZIUN?

Ina donaziun d'organs suenter la mort è pussaivla fin en l'alta vegliadetgna. Uschia pon er personas sur 80 onns eventualmain far ina donaziun. Ina donaziun vegn en blers cas er en dumonda, sch'ins prenda medicaments u sch'ins ha ina malsogna preexistentia. Per via da quai èsi en mintga cas raschunaivel da menziunar l'atgna voluntad. Quai è pussaivel a partir da 16 onns. Per personas pli giuvnas decidan las represchentantas legalas u ils represchentants legals.

EN TGE SITUAZIUNS?

Las cundiziuns generalas per ina donaziun d'organs suenter la mort èn dadas plitgunsch darar. Ina donaziun vegn mo en dumonda, sch'insatgi mora sin ina staziun intensiva d'in ospital, per exempel suenter ina gronda sanganada dal tscharvè, ina blessura considerabla da la chavazza e dal tscharvè u in grev infarct dal cor. Tgi che mora a chasa u al lieu d'accident, na po betg far ina donaziun d'organs.

Tessids, sco per exempel la pel-corna da l'egl, pon er vegnir prelevads tar personas che n'èn betg mortas en l'ospital. Tut tenor il tessi po quai vegnir fatg fin 48 uras suenter la mort. Suenter pon tessids vegnir depositads durant in tschert temp fin a la transplantaziun.



Far ina donaziun d'organs? Ti decidias.

LEBEN-IST-TEILEN.CH



pulmun



cor



pancrea



gnirunchels



gnirom



begl stretg

PROGNOSA

INVANA

Malgrà tut las stentas na po betg mintga vita vegnir salvada sin la staziun intensiva. En cas d'ina prognosa invana ston ils tractaments da survivenza vegnir terminads, per che la pazienta u il pazient possia murir. Mo anc tractaments levgiants vegnan cuntinuads fin a la mort. Uschia vegnan per exempel dads medicaments cunter las dolurs, per che la persuna na stoppia betg patir.

La decisiun da terminar ils tractaments da survivenza prendan las medias ed ils medis ensemen cun ils confamigliars. La decisiun vegn adina fatga independentamain da la dumonda, sch'ina donaziun d'organs è pussaivla u betg.

Sch'ina donaziun d'organs è pussaivla ord vista medicinale, sclereschan las medias ed ils medis silsunter, sche quai correspunda a la voluntad da la persuna muribunda u betg.

DONAZIUN MO CUN

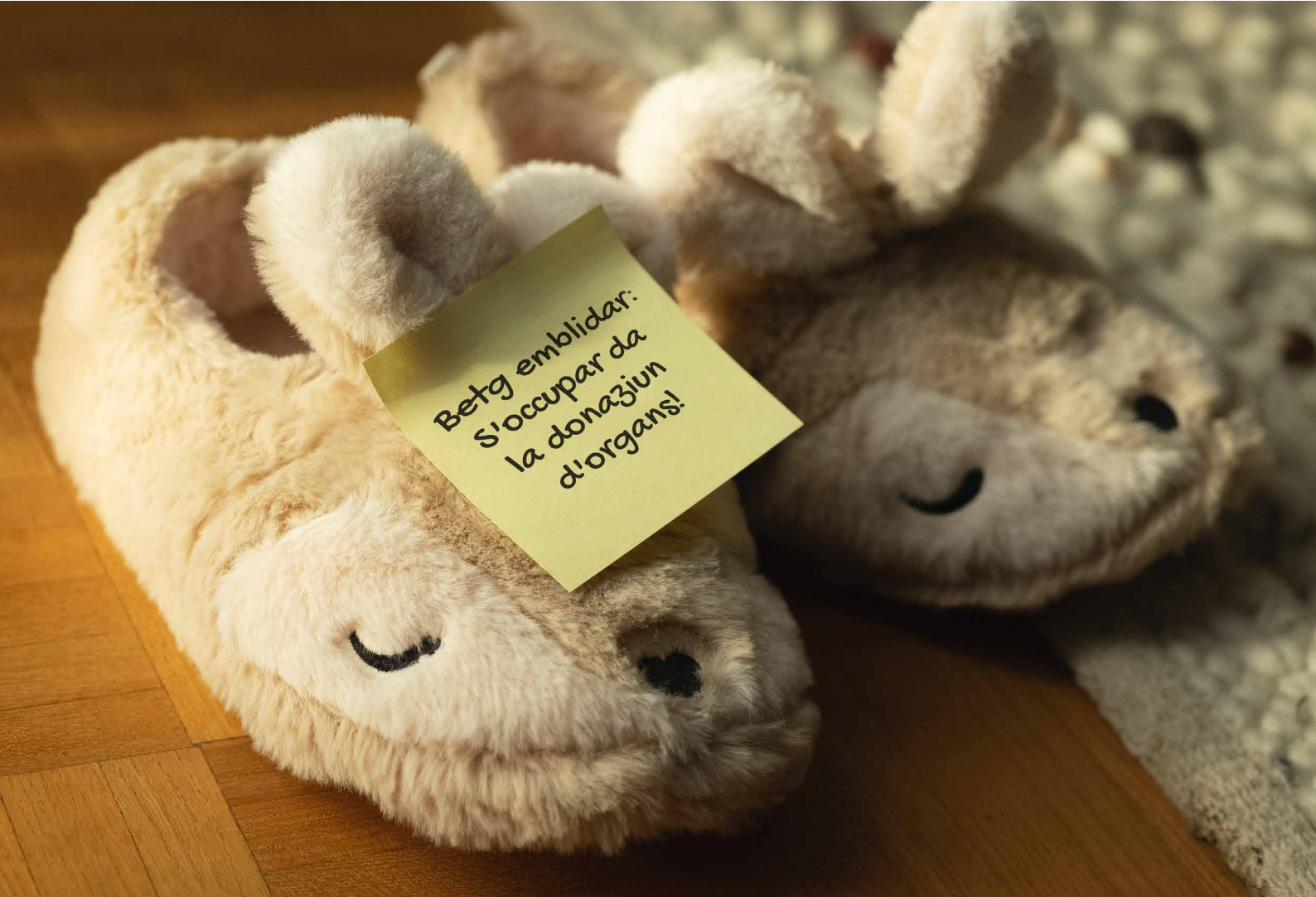
CONSENTIMENT

Organs, tessids e cellas dastgan vegnir prelevads suenter la mort mo, sch'in consentiment è avant maun. In consentiment dovri er per las mesiras medicinalas preparatorias necessarias (guardar chapitel «Mesiras medicinalas preparatorias»). Las medias ed ils medis discutan questas dumondas en mintga cas cun ils confamigliars. En quest connex valan las suandantas reglas:

- Sch'ina persuna ha nudà sia voluntad per exempel sin in attest da donaziun u sin ina disposiziun dal pazient, sto questa voluntad vegnir ademplida.
- Sche la persuna ha surdà la decisiun ad ina persuna da confidenza, decida quella empè dals confamigliars.

→ Sch'in consentiment u ina refusa documentada n'è betg avant maun, vegnan ils confamigliars dumandads, sch'els enconuschan la voluntad. Sche betg, vegnan els dumandads da prender ina decisiun. En connex cun questa decisiun ston ils confamigliars resguardar la voluntad probabla da la persuna pertutgada. Sche nagins confamigliars n'èn cuntanschibels u sche tals na s'expriman betg en chaussa, èsi scumandà da prelevar organs, tessids u cellas.

Las medias ed ils medis dastgan discutir cun ils confamigliars la pussaivladad da far ina donaziun d'organs pir, suenter ch'igl è vegni decidi d'interrumper ils tractaments e da laschar murir la persuna.



Betg emblidar:
S'occupar da
la donaziun
d'organs!

LAS PREPARAZIUNS PER FAR INA DONAZIUN DOVRAN TEMP

Sch'il consentiment ad ina donaziun è avant maun, sto blier vegnir sclerì ed organisà. I vegnan fatgs differents tractaments medicinalas per sclerir, tge organs ch'èn adattads per la transplantaziun. Ultra da quai ston emprovas dal sang vegnir analisadas en il labor per chattar retschavidras e retschaviders adattads per ils organs. La finala èsi d'organisar la prelevaziun ed il transport dals organs. Per questas preparaziuns pon esser necessarias pliras uras. La procedura en l'ospital dura perquai pli ditg, cumpareglia cun in cas senza donaziun.

PRESERVAR ILS ORGANS D'IN DONN

Durant las preparaziuns per ina donaziun stoi vegnir impedì ch'ìls organs vegnian donnegiads e ch'els perdian lur funcziun. Per quest intent dovri mesiras medicinalas preparatoricas: La persuna pertutgada vegn respirada vinavant e survegn medicaments, per che la circulaziun vegnia mantegnida ed ils organs vegnian provedids vinavant cun oxigen.



MESIRAS MEDICINALAS PREPARATORICAS

Mesiras medicinalas preparatoricas èn tractaments medicinalas che vegnan fatgs vi da la donatura u dal donatur e che servan a proteger ils organs. Las mesiras vegnan realisadas già avant la mort e silsunter fin a la prelevaziun dals organs. Tut tenor la situaziun èn las suandantas mesiras necessarias:

- La respiraziun artificziala vegn cuntinuada.
- Cun medicaments vegnan stabilisads la circulaziun ed il milieu intern dal corp.
- I vegnan prendidas differents emprovas per survegliar en il labor las funcziuns dals organs.

Questas mesiras n'han nagin niz per la donatura u il donatur, èn dentant absolutamain necessarias, per ch'ìls organs possian vegnir transplantads e funcziunian silsunter bain.

IL CONSENTIMENT È NECESSARI

- Tgi che di «gea» a la donaziun, sto approvar tant la prelevaziun dals organs sco er las mesiras preparatoricas. Il «gea» sin l'attest da donaziun vala perquai er per las mesiras medicinalas preparatoricas.
- Sch'ina declaranza da voluntad en scrit davart las mesiras preparatoricas manca, ston ils confamigliars u la persuna da confidenza dar il consentiment empè da la persuna muribunda.

DUAS MODAS DA DONAZIUN



L'ANDAMENT D'INA DONAZIUN D'ORGANS DEPENDA DAL FATG, CO CHE LA PERSUNA MORA SIN LA STAZIUN INTENSIVA. INS DIFFERENZIESCHA TRANTER DUS SISTEMS:

IN FITG GREV DONN DAL TSCHARVÈ MAINA A LA MORT:

Sch'il tscharvè d'ina persuna che vegn respirada è fitg donnegià, vegnan las pli impurtantas funcziuns dal corp mo pli mantegnidas tras la respiraziun e tras ils medicaments. In return a la vita n'è betg pli pussaivel.

Sch'ina donaziun d'organs vegn en dumonda, dovri bliers scleriments e bleras preparaziuns. Per ch'ìls organs na vegnian betg donnegiads

durant quest temp, vegn la persuna respirada vinavant e survegn medicaments. La circulaziun e las funcziuns dal corp dessan uschiglio svelt ensemen.

Sch'il tscharvè perda sias funcziuns, mora la persuna. La mort sto vegnir constatada definitivamain. Pir lura dastgan organs vegnir prelevads. Questa moda da donaziun suenter in fitg grev donn dal tscharvè vegn numnada DBD (donation after brain death) en la lingua tecnica.

IN COLLAPS PERMANENT DA LA CIRCULAZIUN MAINA A LA MORT:

Sche la prognosa d'ina persuna grevamaun malsauna u grevamaun blessada è vana e sche ulteriuras terapias na fan nagin senn, ston ils tractaments che mantegnan la vita vegnir terminads, per che la persuna possa murir.

Sch'ina donaziun d'organs vegn en dumonda, dovri scleriments e preparaziuns per prelevar e per transplantar ils organs. Pir suenter vegnan terminads ils tractaments da survivenza.

Suenter la fin dal tractament sa ralentescha la battida dal cor, fin che la circulaziun stat dal tutt'afatg airi. In'examinaziun dal cor ad ultrasun sto confermar quai. Senza circulaziun na vegn il tscharvè betg pli provedi cun sang. El perda sias funcziuns e la persuna mora. Tschintg minutas suenter l'ultima battida dal cor sto la mort vegnir constatada. Directamain suenter vegnan prelevads ils organs. Questa moda da donaziun suenter in collaps permanent da la circulaziun vegn numnada DCD (donation after circulatory death) en la lingua tecnica.

CONSTATAZIUN DA LA MORT

Avant ch'i vegnan prelevads organs d'ina persuna defuncta, sto sia mort vegnir constatada senza dubis. Per quest intent ston duas medias u dus medis cun scolaziun speziala cumprovar che las funcziuns dal tscharvè e dal bist cerebral na funcziunan betg pli (ins discorra er da la diagnostica da la mort cerebrala).

Las medias ed ils medis che constateschan la mort, na dastgan betg appartegnair als teams medicals che prelevan ils organs u che fan las transplantaziuns.

LA PRELEVAZIUN

Suenter che la mort è vegnida constatada senza dubis, vegn la persuna defuncta preparada en la sala d'operaziun per la prelevaziun. Ils organs vegnan prelevads durant in'operaziun da pliras uras. Els vegnan alura transportads uschè svelt sco pussaivel en ils ospitals, nua che las retschavidras ed ils retschaviders vegnan gia preparads per las transplantaziuns.

En cas ch'er in consentiment a la donaziun da tessids è avant maun, vegnan quels prelevads suenter ils organs.

Suenter la prelevaziun serran las medias ed ils medis conscienziosamain las plajas d'operaziun e mettan si ina faschadira.

TEMP DA PRENDER CUMIÀ

Ils confamigliars pon esser la gronda part dal temp tar la donatura u il donatur, fin ch'ìls organs vegnan prelevads en la sala d'operaziun. Coordinaturas e coordinaturs scolads spezialmain accumpognan ils confamigliars e respundan da tut temp dumondas davart la donaziun e davart l'andament.

Suenter la prelevaziun èn ils egls da la persuna defuncta serrads ed ils lieus da prelevaziun èn zuppads tras vestgadira. Ils confamigliars pon ussa prender cumià da la persuna defuncta ed organisar la sepultura. Els na vegnan betg a savair, tgi che ha survegni ils organs. Sin giavisch vegnan els dentant infurmads, tge organs ch'han pudì vegnir transplantads e co ch'i va cun las retschavidras ed ils retschaviders.



DONAZIUN D'ORGANS

DECIDER. COMMUNITGAR. NUDAR.

Decida sez, tge che capita cun tes corp durant tia vita ed er suenter. Noda perquai tia voluntad pertutgant la donaziun d'organs ed infurmescha er tes chars.

Fa quai per tai.

DUMONDAS FREQUENTAS

1 VEGNI PAJÀ PER INA DONAZIUN?

La Lescha da transplantaziun scumonda il commerzi cun organs, cun tessids u cun cellas e prescriba ch'ina donaziun stoppia esser gratuita. La donaziun d'organs, da tessids u da cellas è en mintga cas voluntara e na vegn betg indemnada finanziain. Per ils confamigliars n'ha ina donaziun er nagins dischavantatgs finanzia.

2 VEGN PROPRI FATG TUT PER SALVAR MIA VITA, ER SCHE JAU SUN MA DECIDIDA U DECIDÌ PER INA DONAZIUN D'ORGANS?

Salvar vitas ha adina l'emprima prioritad per las medias ed ils medis. Pir cura ch'in tractament è invan, vegnan smessas las mesiras terapeuticas, suenter avair consultà ils confamigliars. Questa decisiun vegn prendida

independentamain dal fatg, sch'insatgi ha dà ses consentiment a la donaziun u betg. Avant che organs vegnan prelevads, sto la mort vegnir constatada definitivamain.

3 VEGNAN TUT ILS ORGANS PRELEVADS SUENTER IN CONSENTIMENT?

I vegnan mo prelevads organs ch'èn medicinalmain adattads per ina transplantaziun e per ils quals i dat retschavidras u retschaviders adattads. Organs che la persuna pertutgada ha exclus da la donaziun, na vegnan betg prelevads.

4 TGI SURVEGN ILS ORGANS DADS?

I dat ina glista da spetga da las personas che dovran in organ. Tge personas da questa glista da spetga che survegnan in organ, è reglè cleramain en la lescha. En connex cun l'attribuziun valan ils suandants criteris: l'urgenza medicinala, il niz medicinal ed il temp da spetga.

EN PAUCS PASS A L'AGEN ATTEST DA DONAZIUN

1 Nudai il prenum, il num e la data da naschienscha en bustabs da stampa bain legibels.

2 Suttascrivai l'attest e mettai la data actuala.

3 Decidai, sche Vus vulais permetter, permettere parzialmain u scumandar la prelevaziun d'organs, da tessids u da cellas, cura che Vus muris. Vus pudais surdar questa decisiun er ad ina persuna da confidenza. Impurtant: Far ina crusch mo tar ina da questas quatter pussaivladads!

4 Infurmai Voss confamigliars davart Vossa voluntad.

5 Purtaì l'attest da donaziun emplenì adina cun Vus (p.ex. en la bursa).

6 Sche Vus midais Vossa opiniun, destrui simplamain l'attest da donaziun vegl, emplenì in nov e communitgai quest fatg a Voss confamigliars.

FATGS IMPURTANTS PERTUTGANT L'ATTEST DA DONAZIUN

→ Sin l'attest da donaziun agiuntà pudais Vus menziunar, sche Vus vulais far ina donaziun suenter la mort u betg. Vus pudais restrenschier la donaziun a tscherts organs, tessids u cellas.

→ Senza mesiras medicinalas preparatoricas n'èsi betg pussaivel da far cun success ina transplantaziun. Pervia da quai è l'attest da donaziun concepì uschia, che Vus dàis – cun in «gea» – Voss consentiment tant a la prelevaziun sco er a las mesiras preparatoricas (guardar chapitel «Mesiras medicinalas preparatoricas»).

→ Consentiments separads per prelevar tessids e cellas ston vegnir procurads, sch'ì duain vegnir fatgs ord las prelevaziuns products che

vegnan per exempel sin il martgà sco remplazzament per oss donnegiads.

→ Tut las personas che han cumplenì il 16. onn da vegliadetgna pon emplenir in attest da donaziun. Sch'ina donaziun d'ina persuna pli giuvna vegn en dumonda, decidan sias represchentants legalas u ses represchentants legal.

→ Sche l'attest da donaziun va a perder u na vegn betg chattà, vegnan dumandads ils confamigliars, sch'els enconuschan la voluntad da la persuna pertutgada. Sche betg, ston ils confamigliars decider e resguardar en quest connex la voluntad probabla da la persuna pertutgada. Communitgai perquai Vossa voluntad adina er a Voss confamigliars.

→ Las indicaziuns sin l'attest da donaziun na vegnan registradas nagliur. Purtaì perquai l'attest adina cun Vus.

→ Sche Vus avessas da midar Vossa decisiun, destrui l'attest da donaziun vegl, emplenì in nov ed infurmai Voss confamigliars u Vossa persuna da confidenza davart quest fatg.




→ Attests da donaziun da l'exteriur, versiuns anteriuras da l'attest da donaziun svizzer u ina indicaziun simpla scritta a maun vegnan resguardads sco valaivels, sch'els cuntegnan – ultra da la clera declaranza da voluntad – las suandants indicaziuns: prenum, num, data da naschienscha, data e suttascripziun.

→ Per in viadi a l'exteriur valan areguard la donaziun d'organs, da tessids e da cellas las disposiziuns giuridicas al lieu. As infurmai baud avunda avant il viadi.

Attests da donaziun gratuits pudais Vus empustar online per tudestg, franzos e talian sut www.leben-ist-teilen.ch L'attest stat er a disposiziun qua per cargar giu sco PDF en las linguas naziunalas ed en differentas ulteriuras linguas. Ultra da quai po l'attest da donaziun per tudestg, franzos e talian vegnir empustà per telefon sut il numer 058 123 80 00 u per e-mail sut info@swisstransplant.org





<p>Prum e num da persuna da confidenza Vor- und Nachname der Vertrauensperson</p> <p>Adressa Adresse</p> <p>Telefon Telefon</p>	<p>Hinweis:</p> <p>Teilen Sie Ihren Willen betreffend Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen Ihren Angehörigen mit.</p> <p>Grundlage für die in dieser Karte enthaltene Willensäußerung sind die Artikel 8 und 10 des Transplantationsgesetzes.</p> <p>Weitere Informationen finden Sie im Internetportal des Bundesamtes für Gesundheit BAG unter www.leben-ist-teilen.ch oder unter www.swisstransplant.org.</p>
<p><input type="radio"/> ubain Jau surtasch la decisun a la suandanta PERSUNA DA CONFIDENZA: Ich überlasse den Entscheid folgender VERTRAUENSPERSON:</p> <p>oder</p> <p><input type="radio"/> ubain Jau di MA a la prevezun d'organs, da tessids u da cellas. Ich sage NEIN zur Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen.</p> <p>oder</p> <p><input type="radio"/> ubain Jau di GFA a la prevezun dals suandants organs, dals suandants tessids e da las suandantas cellas ed a las mesiras medicinalas preparativas ch'en collidadas cun qua: Ich sage JA zur Entnahme folgender Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen:</p> <p><input type="radio"/> pancrea Bauchspeicheldrüse (Pankreas)</p> <p><input type="radio"/> cor <input type="radio"/> gntrom <input type="radio"/> gntrunchels <input type="radio"/> begl streng Herz Lungen Leber Nieren Dünndarm</p> <p><input type="radio"/> valvas dal cor ed avainas <input type="radio"/> ulterius tessids u cellas Herzkappen und Blutgefässe weitere Gewebe oder Zellen</p> <p>oder</p> <p><input type="radio"/> ubain Jau di GFA a la prevezun da tut ils organs, da tut ils tessids e da tut las cellas ed a las mesiras medicinalas preparativas ch'en collidadas cun qua: Ich sage JA zur Entnahme jeglicher Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen.</p>	<p>Remarğa:</p> <p>Communitätai Vossa voluntad pertugant la prevezun d'organs, da tessids u da cellas a Voss confamigliars.</p> <p>La basa per la declaranza da voluntad sin quest attest èn ils artitgels 8 e 10 da la Lescha da transplantaziun.</p> <p>Ulterius informaziuns chattais Vos sin il portal d'Internet da l'Uffizi federal da sanadad publica UFSP sut www.leben-ist-teilen.ch u sut www.swisstransplant.org.</p>
<p>Data da naschentscha Geburtstadium Datum/Unterschrift</p> <p>Prum e num Vor- und Nachname</p> <p>Jau exprim mia voluntad per il cas ch'ina donaziun d'organs, da tessids e da cellas vegn en dumonda suenter mia mort: Ich äusserer meinen Willen für den Fall, dass nach meinem Tod eine Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen infrage kommt:</p>	<p>Attest da donaziun d'organs Organspende-Karte</p> <p> Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra Eidgenössisches Departement des Innern EDI Bundesamt für Gesundheit BAG</p> <p></p> <p> DONAZIUN D'ORGANS LEBEN-IST-TEILEN.CH</p> <p>Declaranza da voluntad per u cunter la prevezun d'organs, da tessids u da cellas per transplantaziuns Willensäußerung für oder gegen die Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen zum Zweck der Transplantation</p>



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Gesundheit BAG

L'attest da donaziun resta er valaivel cun il model dal consentiment presumà.
La nova regulaziun vegn introducida il pli baud l'onn 2025.

Jau exprim mia voluntad per il cas ch'ina donaziun d'organs, da tessids e da cellas vegn en dumonda senter mia mort.
Ich äusser meinen Willen für den Fall, dass nach meinem Tod eine Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen in Frage kommt:

Prenum e num Vor- und Nachname

Data da naschentscha Geburtsdatum Data/suttascripziun Datum/Unterschrift

Jau di **GFA** la prelevaziun da tutt ils organs, da tutt ils tessids e da tutt las cellas ed a las mesiras medicinalas preparativas ch'en collidadas cun quai. Ich sage **JA** zur Entnahme jeglicher Organe, Gewebe oder Zellen und zu den damit verbundenen vorbereitenden medizinischen Massnahmen.

Jau di **GFA** a prelevaziun dals suandants organs, dals suandants tessids e das suandantas cellas ed a las mesiras medicinalas preparativas ch'en collidadas cun quai: Ich überlasse den Entscheidung folgender VERTRAGSPERSON:

uabain Jau surtsch la decisun a la suandanta **PERSONA DA CONFIDENZA**:
oder Ich überlasse den Entscheid folgender **VERTRAGSPERSON**:

uabain Jau di **MA** a la prelevaziun d'organs, da tessids u da cellas.
oder Ich sage **NEIN** zur Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen.

uabain Jau surtsch la decisun a la suandanta **PERSONA DA CONFIDENZA**:
oder Ich überlasse den Entscheid folgender **VERTRAGSPERSON**:

Herzkappen und Blutgefässe
 valvas dal cor ed avainas
Bauchspeicheldrüse (Pankreas)
 pancrea
Herz Lungen Leber
 cor pulmun gntrom gntunchels begl streng
Nieren
 corna da legl
Dünndarm
weiteres Gewebe, Zellen
 uiterura tessids u cellas

Telefon Telefon

Adressa Adresse

Prenum e num da persuna da confidenza Vor- und Nachname der Vertrauensperson

Hinweis:
Teilen Sie Ihren Willen betreffend Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen Ihren Angehörigen mit.
Grundlage für die in dieser Karte enthaltene Willensäußerung sind die Artikel 8 und 10 des Transplantationsgesetzes.
Weitere Informationen finden Sie im Internetportal des Bundesamtes für Gesundheit BAG unter www.leben-ist-teilen.ch oder unter www.swisstransplant.org.

Remarğa:
Communitgati Vossa voluntad pertorgant la prelevaziun d'organs, da tessids u da cellas a Voss confamigliars.
La basa per la declaranza da voluntad sin quest attest è il 8 e 10 da la Lescha da transplantaziun.
Uteruras infurmazions chattais Vos sin il portal d'Internet da l'Uffizi federal da sanadad publica UFSP sut www.leben-ist-teilen.ch u sut www.swisstransplant.org.

Attest da donaziun d'organs
Organspende-Karte

DONAZIUN D'ORGANS
LEBEN-IST-TEILEN.CH

DECLARANZA DA VOLUNTAD PER U'CONTUR LA PRELEVAZIUN D'ORGANS, DA TESSIDS U DA CELLAS PER TRANSPLANTAZIUNS
Willensäußerung für oder gegen die Entnahme von Organen, Geweben oder Zellen zum Zweck der Transplantation

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Gesundheit BAG
swiss transplant